

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELLA SERIE "WOODY A SCARICA"
INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR THE "WOODY A SCARICA" SERIES
MODE D'INSTALLATION DE LA SERIE "WOODY A SCARICA"
ANWEISUNGEN FÜR DIE MONTAGE DER SERIE "WOODY A SCARICA"
INSTRUCTIES VOOR HET INSTALLEREN VAN DE SERIE "WOODY A SCARICA"
INSTRUCCIONES DE INSTALACION DE LA SERIE WOODY A SCARICA
INSTALLATIONSVEJLEDNING TIL SERIEN "WOODY A SCARICA"
INSTALLATIONSINSTRUKSER FOR "WOODY A SCARICA"-SERIEN
INSTALLATIONSANVISNINGAR FÖR SERIE "WOODY A SCARICA"
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ СЕРИИ «WOODY A SCARICA»
“WOODY A SCARICA”系列安装说明书

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSÉQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAAREN.

ATENCIÓN:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

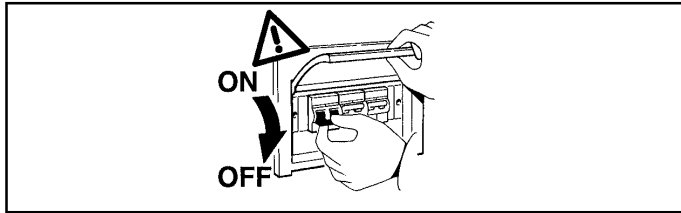
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。



- I N.B.: Gli apparecchi di Classe II devono essere installati in modo che le parti metalliche esposte non siano in contatto elettrico con le parti dell'installazione elettrica collegata ad un conduttore di protezione.
- GB N.B.: Class II appliances must be installed so that the exposed metal parts do not come into electric contact with the parts of the electric system connected to a protective lead.
- F N.B.: Les appareils en Classe II doivent être installés de façon à ce que les parties métalliques exposées n'aient pas de contact électrique avec les parties de l'installation électrique raccordée à un conducteur de protection.
- D N.B.: Die Installation der Geräte in Schutzklasse II so vornehmen, dass die Metallteile mit den installierten, elektrischen Komponenten, die an einen Schutzleiter angeschlossen sind, nicht in Berührung kommen.
- NL N.B.: De apparatuur van Klasse II moet zodanig geïnstalleerd worden dat de metalen stukken die bloot liggen niet in elektrisch contact zijn met de stukken van de elektrische installatie die verbonden is aan een protectie-geleider.
- E N.B.: Los aparatos de clase II, deben instalarse de manera que las partes metálicas sobresalientes no tengan contacto eléctrico con las partes de la instalación eléctrica que empalman a un conductor de protección.
- DK N.B.: Apparater i klasse II skal installeres, så de udragende metaldele ikke er i elektrisk kontakt med de dele af den elektriske installation, der er tilsluttet en beskyttelsesledning.
- N N.B.: Apparater i klasse II må installeres slik at de eksponerte metalldelene ikke kommer i elektrisk kontakt med de delene av det elektriske systemet som er tilknyttet en verneleder.
- S OBS! Utrustning i klass II ska installeras på ett sådant sätt att utsatta metalldelar inte kommer i elektrisk kontakt med delar på den elektriska installationen som är anslutna till en skyddsledare.
- RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Приборы класса II должны монтироваться таким образом, чтобы открытые металлические части не поступали в электрический контакт с частями элек. тропроводки, соединенной с предохранительным проводом.
- CN 注意：须安装电气绝缘防护等级为二类绝缘装置以避免外露的金属部件与连接到保护导线上的电气系统部件产生电接触。

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "WOODY" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "WOODY" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "WOODY" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "WOODY" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "WOODY" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "WOODY" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF "WOODY" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "WOODY" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDENØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "WOODY" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

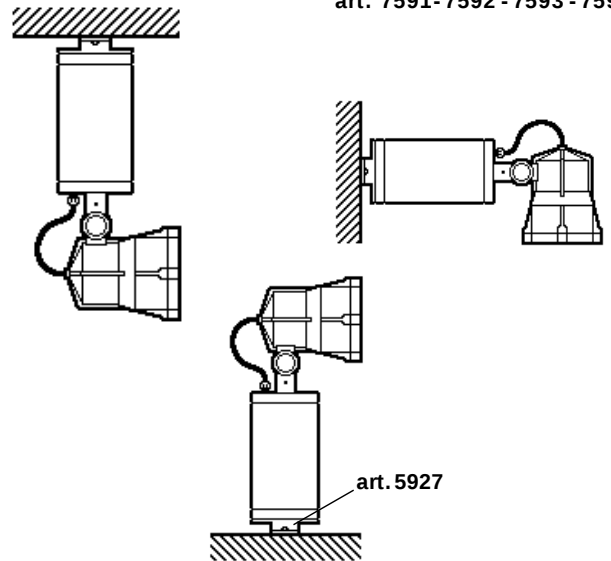
ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "WOODY" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装 "WOODY" 系统时请谨守设备的安装规定。

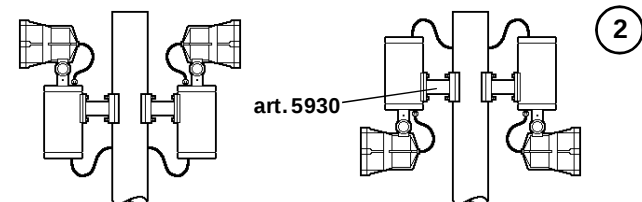
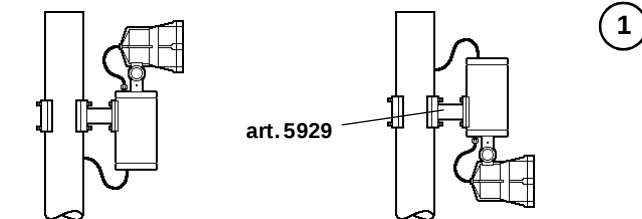
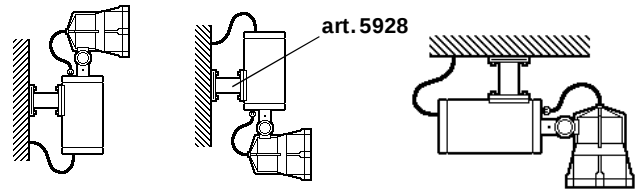


- I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.
- GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.
- F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.
- D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.
- NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.
- E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.
- DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.
- N Overhold minsteavstanden fra den opplyste gjenstanden, målt langs den optiske akse til lampen.
- S Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.
- RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренное вдоль оптической оси лампы.
- CN 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。

art. 7591-7592 - 7593 - 7594



- I Non installare il prodotto in luoghi soggetti al ristagno dell'acqua.
- GB Do not install the fixture in areas where water tends to collect.
- F Ne pas installer le produit dans des endroits à risque de stagnation d'eau.
- D Die Beleuchtungskörper nicht in Bereichen, die der Wasseranstauung unterworfen sind, installieren.
- NL Installer het product niet op een vochtige plaats.
- E No usar el producto para instalaciones en lugares donde hay agua estancada.
- DK Installer aldrig produktet et sted, hvor der kan ophobe sig vand.
- N Ikke installere produktet på steder der det samler seg vann.
- S Installera inte produktet på platser där vatten kan ansamlas.
- RUS Не устанавливайте изделие в местах, в которых может застаиваться вода.
- CN 请勿将灯具安装在容易积水的地方。



DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DELLA COMPOSIZIONE COMPLETA DI ACCESSORIO.
MAXIMUM SIZE, WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH ACCESSORY.
DIMENSIONS, POIDS ET SURFACE MAXIMUM D'ENCOMBREMENT DE LA COMPOSITION AVEC ACCESSOIRE.
ABMESSUNGEN, GEWICHT UND GRÖßTE FLÄCHE DER KOMPOSITION, KOMPLETT MIT ZUBEHÖR.
MAXIMUM AFMETINGEN, GEWICHT EN OPPERVLAKTE VAN DE COMPOSITIE COMPLEET MET ACCESSOIRES.
DIMENSIONES, PESO Y SUPERFICIE MAXIMA DE OCUPACION, DEL CONJUNTO EQUIPADO CON ACCESORIO.
MAKS. MÅL, VÆGT OG OVERFLADE AF DEN SAMLEDE INSTALLATION INKL. EKSTRAUDSTYR.
MAKSIMAL STØRRELSE, VEKT OG OMRÅDE PÅ SAMMENSETNINGEN MED TILBEHØR.
MÅTT, VIKT OG MAX. YTTRE MÅTT FÖR UTFÖRANDET FÖRSETT MED TILLBEHÖR.
РАЗМЕРЫ, ВЕС И МАКСИМАЛЬНО ЗАНИМАЕМАЯ ПЛОЩАДЬ КОНСТРУКЦИИ, УКОМПЛЕКТОВАННОЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ УСТРОЙСТВОМ.
合成物的最大型号、重量和面积，包括附件。

	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones Mål - Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b x h (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Overflate Yta Поверхность 面积 b x h (mq)
1	4,8	0,400 x 0,430 x 0,140	0,058
2	9,0	0,800 x 0,430 x 0,140	0,116

PER IL FISSAGGIO ALLA PARETE USARE TASSELLI AD ESPANSIONE CON VITI Ø; IL TIPO DI TASSELLO DA USARE (NYLON, ACCIAIO, A REAZIONE CHIMICA) E' DA SCEGLIERE IN FUNZIONE DELLE CARATTERISTICHE DEL MATERIALE DI SUPPORTO (MURATURA, CALCESTRUZZO, METALLO) SU CUI VIENE APPLICATO IL PRODOTTO.

FOR ATTACHMENT TO WALL, USE EXPANSION PLUGS WITH Ø SCREW; CHOOSE THE TYPE OF PLUG (NYLON, STEEL, CHEMICAL REACTION) ACCORDING TO THE CHARACTERISTICS OF THE SURFACE (MASONRY, CONCRETE, METAL) TO WHICH IT IS APPLIED.

POUR LA FIXATION AU MUR, UTILISEZ DES CHEVILLES A EXPANSION ET DES VIS Ø, LE TYPE DE CHEVILLE DEVANT ÊTRE UTILISÉ (NYLON, ACIER, A REACTION CHIMIQUE) DOIT ÊTRE CHOISI EN FONCTION DES CARACTERISTIQUES DU MATERIAU DE SUPPORT (MAÇONNERIE, BETON, METAL) DU PRODUIT.

FÜR DIE WANDBEFESTIGUNG SPREIZDÜBEL MIT SCHRAUBE Ø VERWENDEN; DER ZU VERWENDEDE DÜBELTYP (AUS NYLON, STAHL, MIT CHEMISCHER REAKTION) HÄNGT VON DEN EIGENSCHAFTEN DES BEFESTIGUNGSMATERIALS (MAUERWERK, BETON, METALL) AN DEM DAS PRODUKT MONTIERT WIRD, AB.

VOOR HET BEVESTIGEN AAN DE MUUR GEBRUIKT MEN EXPANSIEPLUGGEN MET SCHROEVEN Ø; HET TE GEBRUIKEN TYPE PLUG (NYLON, STAAL, CHEMISCH REAGEREND) HANGT AF VAN DE KENMERKEN VAN HET MATERIAAL WAAROP HET PRODUKT WORDT AANGEBRACHT (METSSELWERK, BETON, METAL).

PARA LA FIJACION A PARED UTILIZAR TARUGOS DE EXPANSION CON TORNILLOS Ø; EL TIPO DE TARUGO QUE DEBE USARSE (NYLON, ACERO, DE REACCION QUIMICA) DEBERA ELEGIRSE EN FUNCION DE LAS CARACTERISTICAS DEL MATERIAL DE SOPORTE (MAMPOSTERIA, HORMIGON, METAL) EN EL CUAL DEBE APLICARSE EL PRODUCTO.

FOR FASTGØ RING PÅ VÆG SKAL MAN BRUGE RAWLPLUGS Ø; TYPEN AF RAWLPLUGS (NYLON, STÅL, MED KEMISK REAKTION) SKAL VÆLGES UD FRA MONTERINGSFLADERNES EGENSKABER (MURVÆRK, BETON, METAL) HVOR PRODUKTET SKAL MONTERES.

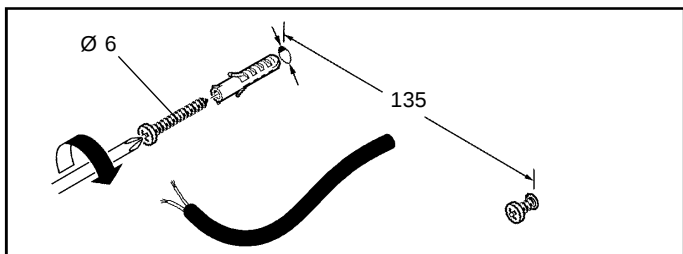
FOR FESTE TIL VEGGEN BRUK EKSPANSJONSHYLSE MED SKRUE Ø; TYPEN HYLSE SOM SKAL BENYTTES (NYLON, STÅL, MED KJEMISK REAKSJON....) SKAL VELGES PÅ GRUNNLAG AV STØTTEMATERIALET'S EGENSKAPER (MURVEGG, BETONG, METALL) SOM PRODUKTET BRUKES PÅ.

FÖR VÄGGINSTALLATIONEN SKA EXPANSIONSPLOGGAR MED SKRUVAR PÅ Ø ANVÄNDAS; TYPEN AV EXPANSIONSPLOGG SOM SKA ANVÄNDAS (NYLON, STÅL, KEMISK REAKTION O.S.V.) SKA VÄLJAS BERÖENDE PÅ DET BÄRANDE MATERIALET'S EGENSKAPER (MURVERK, BETONG, METALL O.S.V.) DÄR PRODUKTEN APPLICERAS.

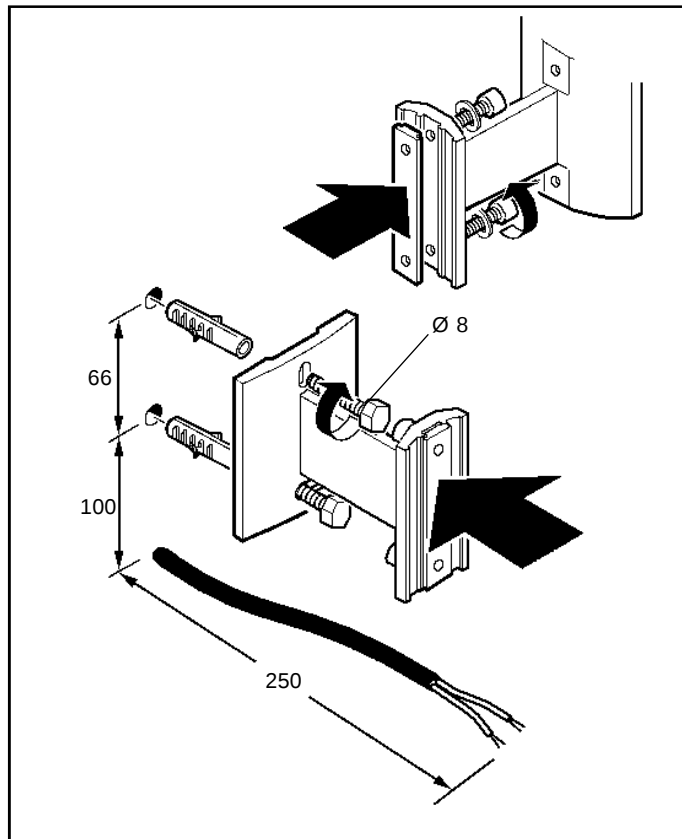
ДЛЯ НАСТЕННОГО КРЕПЛЕНИЯ ИСПОЛЬЗУЙТЕ РАСШИРИТЕЛЬНЫЕ ВКЛАДЫШИ С ШУРУПАМИ Ø; ТИП ИСПОЛЬЗУЕМОГО ВКЛАДЫША (НЕЙЛОН, СТАЛЬ, С ХИМИЧЕСКОЙ РЕАКЦИЕЙ...) ВЫБИРАЕТСЯ ПО ХАРАКТЕРИСТИКАМ МАТЕРИАЛА ОСНОВАНИЯ (КЛАДКА, БЕТОН, МЕТАЛЛ...), К КОТОРОМУ КРЕПИТСЯ ИЗДЕЛИЕ.

在墙壁上固定的时候，使用可扩大的小垫块并且用Ø螺钉....；所谓的小垫块的种类：（尼龙，钢，有化学反应的....）根据此产品将用于的所支撑的材料（筑墙，混凝土，金属....）的特点来选择。

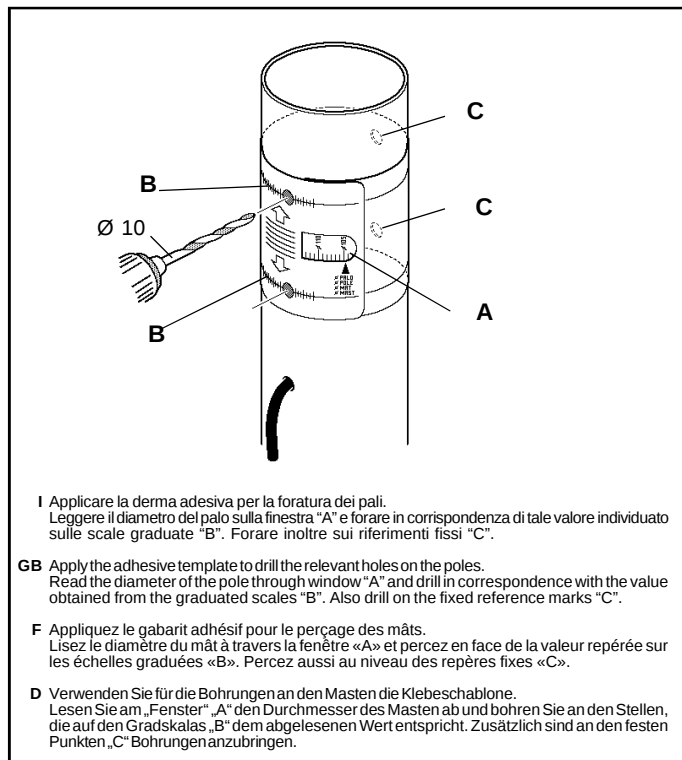
INSTALLAZIONE CON L'ART. 5927
INSTALLATION WITH ART. 5927
INSTALLATION AVEC L'ART. 5927
MONTAGE MIT ART. 5927
HET INSTALLEREN MET ART. 5927
INSTALACION CON ART. 5927
INSTALLATION MED ARTIKEL 5927
INSTALLERING MED ART. 5927
INSTALLATION MED ART. 5927
МОНТАЖ С ИЗДЕЛИЕМ 5927
安装ART. 5927



INSTALLAZIONE CON L'ART. 5928
INSTALLATION WITH ART. 5928
INSTALLATION AVEC L'ART. 5928
MONTAGE MIT ART. 5928
HET INSTALLEREN MET ART. 5928
INSTALACION CON ART. 5928
INSTALLATION MED ARTIKEL 5928
INSTALLERING MED ART. 5928
INSTALLATION MED ART. 5928
МОНТАЖ С ИЗДЕЛИЕМ 5928
安装ART. 5928



INSTALLAZIONE SU PALO CON GLI ART. 5929 - 5930
FITTING TO POLE WITH ARTS. 5929 - 5930
INSTALLATION SUR MÂT AVEC LES ART. 5929 - 5930
INSTALLATION AM MAST MIT DEN ARTIKELN 5929 - 5930
HET INSTALLEREN OP EEN PAAL MET ART. 5929 - 5930
INSTALACION EN POSTE CON LOS ART. 5929 - 5930
INSTALLATION PÅ MAST MED ART. 5929 - 5930
INSTALLASJON PÅ STANG MED ART. 5929 - 5930
INSTALLATION PÅ STOLPE MED ART. 5929 - 5930
МОНТАЖ НА СТОЙКЕ С АРТ. 5929 - 5930
5929 - 5930产品在支撑杆上的安装



- I Applicare la derma adesiva per la foratura dei pali.
Leggere il diametro del palo sulla finestra "A" e forare in corrispondenza di tale valore individuato sulle scale graduate "B". Forare inoltre sui riferimenti fissi "C".
- GB Apply the adhesive template to drill the relevant holes on the poles.
Read the diameter of the pole through window "A" and drill in correspondence with the value obtained from the graduated scales "B". Also drill on the fixed reference marks "C".
- F Appliquez le gabarit adhésif pour le perçage des mâts.
Lisez le diamètre du mât à travers la fenêtre «A» et percez en face de la valeur repérée sur les échelles graduées «B». Percez aussi au niveau des repères fixes «C».
- D Verwenden Sie für die Bohrungen an den Masten die Klebeschablone.
Lesen Sie am „Fenster“ „A“ den Durchmesser des Masten ab und bohren Sie an den Stellen, die auf den Gradskalas „B“ dem abgelesenen Wert entspricht. Zusätzlich sind an den festen Punkten „C“ Bohrungen anzubringen.

NL Plaats het zelfklevende gatenpatroon voor het boren van de gaten in de palen. Lees de diameter van de paal op het raampje „A” en boor overeenkomstig deze waarde aangegeven op de schaalverdeling „B”. Boor bovendien op de verwijzingstekenen „C”.

E Aplicar la dermis adhesiva para la perforación de los pilotes. Leer el diámetro del palo en la ventana «A» y perforar con correspondencia a dicho valor, localizado en las escalas graduadas «B». Perforar también sobre las referencias fijas «C».

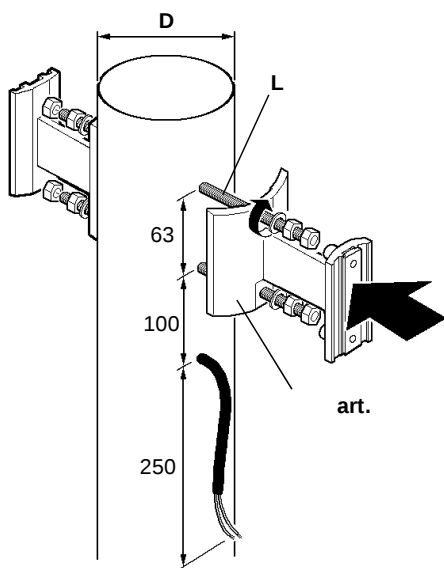
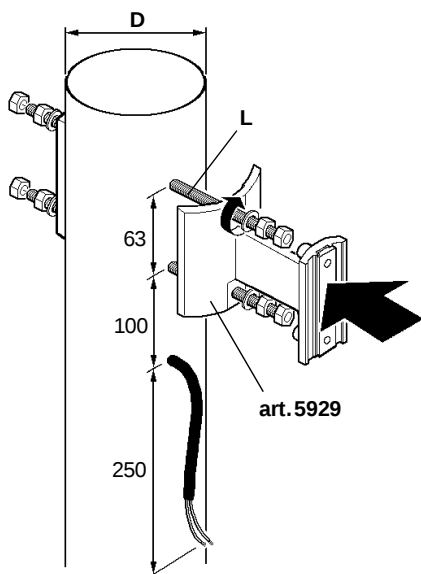
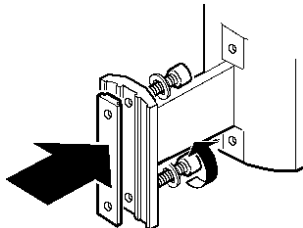
DK Brug boreskabelonen ved boring af huller til masterne. Noter mastens diameter gennem ruden «A», og bor huller i overensstemmelse med den fundne værdi på skalaerne «B». Bor også huller ved de faste referencemærker «C».

N Bruk klebemal for å drille relevante hull på stengene. Les diameter på stangen gjennom ruten «A», og bor huller i overensstemmelse med verdien som oppnås fra de graderte skalaene «B». Drill også på de faste referansemerkene «C».

S Applicera den självhäftande mallen för borrningen av stolparna. Läs av stolpens diameter i fönstret «A» och borra vid detta värde som indikeras på den graderade skalan «B». Borra dessutom håll i de fasta referenserna «C».

RUS Приклейте клейкий шаблон для перфорации стоек. Проверьте диаметр стойки по окошку «А» и просверлите отверстие напротив этого значения, показанного на градуированной шкале «В». Просверлите также по фиксированным отметкам «С».

CN 运用粘合模板在杆柱上钻孔。了解窗口“A”上杆柱的直径，并根据刻度尺上的值钻孔。同时也在固定参考符号“C”上钻孔。



D Ø (mm)	L (mm)
80 ÷ 102	156
102 ÷ 120	177

I E' possibile tagliare le eventuali eccedenze di barre filettate.

GB You may cut any excess off from the threaded bars.

F Vous pouvez aussi couper des excédents de barres filetées.

D Eventuell zu lange Stangen mit Gewinde können gekürzt werden.

NL Het is mogelijk de eventuele overmaat van de van schroefdraad voorziene stangen af te zagen.

E Es posible cortar los excedentes de las barras roscadas.

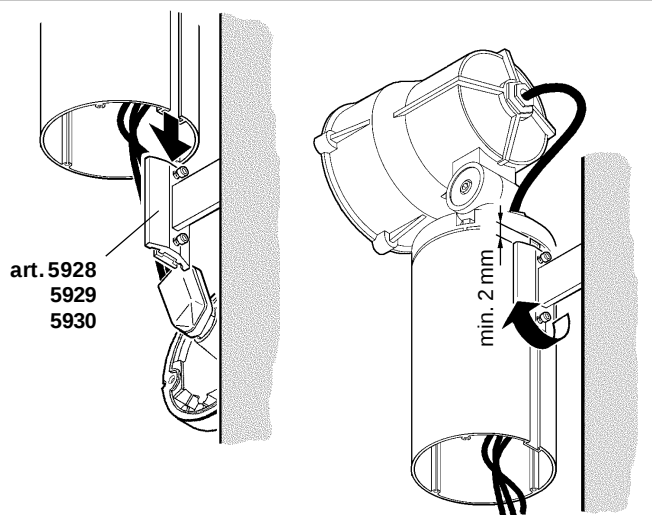
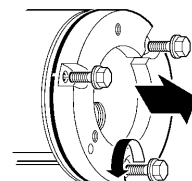
DK Man kan skære eventuelle overskydende dele af de gevindskårne stænger.

N Du kan kutte av overflødig materiale fra gjengestengene.

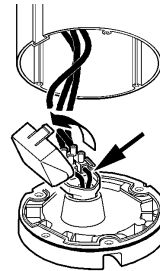
S Det går att skära av eventuella gängade stänger som sticker ut.

RUS При необходимости излишек резьбовых прутков может быть обрезан.

CN 用户可以切除螺杆的多余部分。



CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLAGE ÉLECTRIQUE
ELEKTRISCHE VERKABELUNG
DE ELEKTRISCHE INST ALLERING
CABLAJE ELÉCTRICO
ELEKTRISK LEDNINGSFØRING
ELEKTRISK KÄBLING
ELEKTRISK KABELDRAGNING
МОНТАЖ КАБЕЛЬНОЙ ПРОВОДКИ
布线



I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

F Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure.
N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.

D Aufgrund von Prüfungsanforderungen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt.
N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.

NL Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels.
N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.

E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

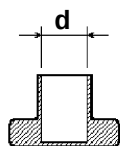
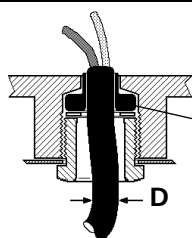
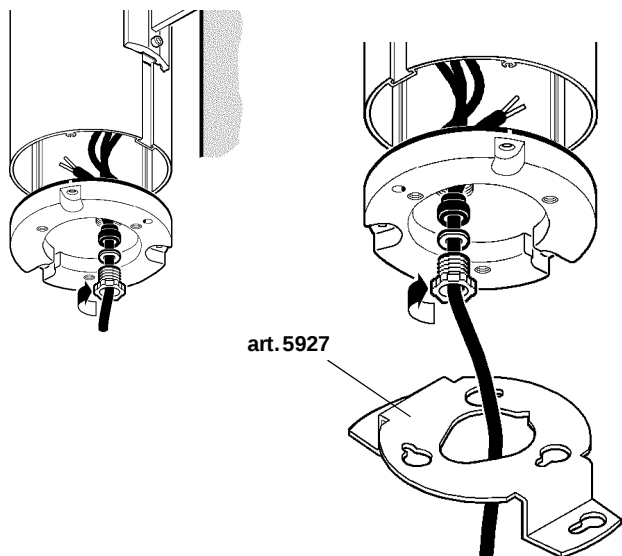
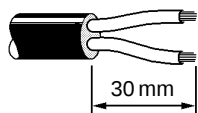
DK Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren.
N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.

N For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren.
N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.

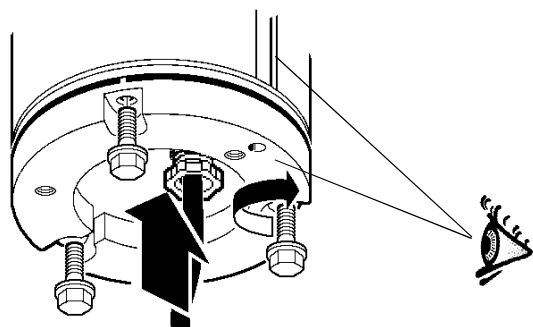
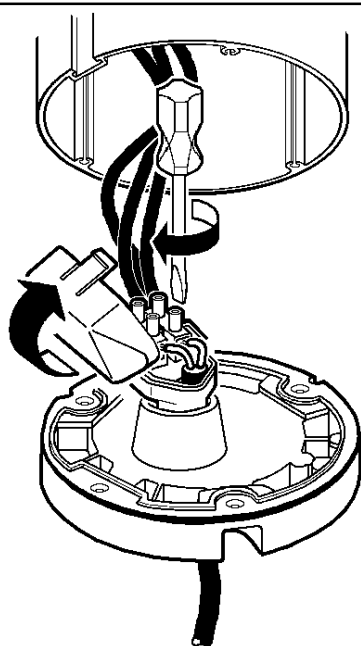
S På grund av provkörningsskäl har produkten försetts med kablar som indikeras i figuren.
OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragnigen för produkten görs.

RUS Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме.
ПРИМЕЧАНИЕ: Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки прибора.

CN 图表显示的电缆是专门用来试验产品的。
注意：给本产品接线以前，请把这些电缆去掉。

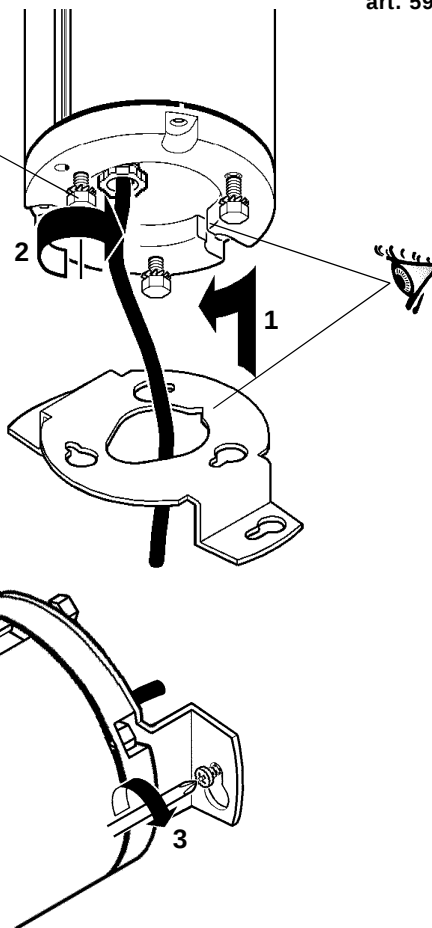


d (mm)	D (mm)
8,0	6,5 ÷ 9,0
10,5	9,0 ÷ 10,5

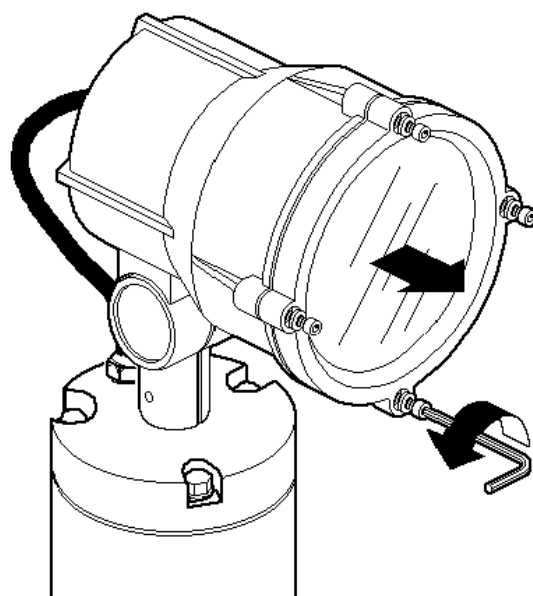


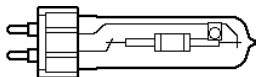
art. 5927

Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Festeinrasten
Goedaanschroeven
Enroscaren firme
Stram godt til
Skrues i bund
Dra åt till botten
Закрутить до упора
牢牢拧紧



INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE
EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER LEUCHTE
HET INSTALLEREN EN VERVERANGEN VAN DE LAMP
INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO
INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF LYSKILDEN
INSTALLERE OG SKIFTE LAMPEN
INSTALLATION OCH BYTTE AV LAMPA
МОНТАЖ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ
安装和更换光源



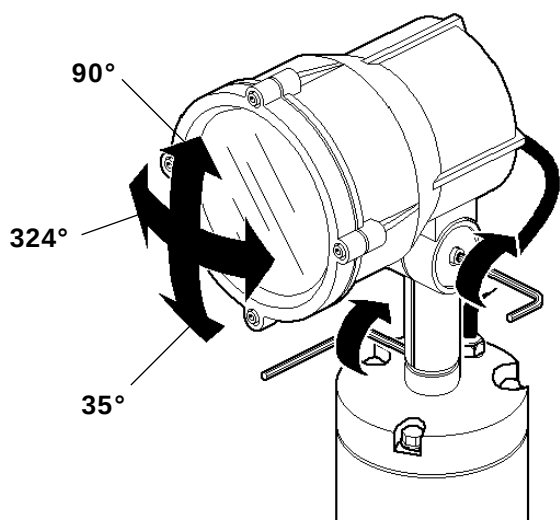


PHILIPS " CDM "
OSRAM " HCI "
GENERAL ELECTRIC " CMH "

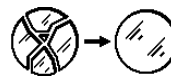
- I Le prestazioni fotometriche dichiarate a catalogo sono garantite usando le lampade indicate in figura.
- GB The photometric performance indicated in the catalogue is guaranteed when using the shown in the figure.
- F Les performances photométriques reportées dans notre catalogue ne sont atteintes qu'en montant les lampes indiquées (voir figure).
- D Die im Katalog angegebenen photometrischen Leistungen werden bei Einsatz der in der Abbildung veranschaulichten Lampen gewährleistet.
- NL De in de catalogus vermelde fotometrische prestaties worden gegarandeerd als de lampen worden gebruikt die in de afbeelding zijn aangegeven.
- E Las prestaciones fotométricas que declara el catálogo se garantizan al utilizar las lámparas indicadas en figura.
- DK Den angivne lysmåde ydelse i kataloget garanteres, hvis man bruger de angivne lyskilder, som vist i figuren.
- N Den fotometriske ydelsen som indikeres i katalogen garanteres ved brug af viste lamper.
- S Den fotometriske kapaciteten som oppges i katalogen garanteres under förutsättning att lamporna som indikeras i figuren används.
- RUS Фотометрические характеристики, указанные в каталоге, гарантируются в случае использования ламп, указанных на схеме.
- CN 仅按图示使用时，才能保证产品目录里显示的配光性能。

- I N.B.: Le viti che fissano la cornice al corpo debbono essere serrate a fondo in modo uniforme, passando alternativamente da una vite a quella diametralmente opposta.
- GB N.B.: The screws which fasten the frame to the body of the fixture must be tightened firmly and in an uniform manner, tightening first one and then the other diametrically opposite it.
- F N.B.: Les vis qui fixent le cadre au corps doivent être serrées à fond de façon uniforme, en passant alternativement d'une vis à celle qui lui est diamétralement opposée.
- D N.B.: Die Schrauben, mit denen der Rahmen am Körper befestigt ist, müssen gleichmäßig fest angezogen werden, indem man alternativ zuerst die eine und dann genau die entgegengesetzte Schraube anzieht.
- NL N.B.: De schroeven die de lijst aan het armatuur bevestigen moeten geheel worden aangedraaid op gelijkmatige wijze door van de ene achtereefte gaan naar de diagonaal arteenover liggende.
- E NOTA: Los tornillos que fijan el marco al cuerpo deben resultar bien de modo uniforme, y ello resulta al pasar de un tornillo a otro que sea su opuesto diametralmente.
- DK N.B.: Skruerne, der fastgør rammen til legemet, skal skrues i bund på en ensartet måde, idet de strammes i diagonal rækkefølge.
- N N.B.: Skruene som fester rammen til huset på armaturen må trekkes godt til og på en jevn måde ved å først trekke til én og deretter trekke til den diametrisk motsatte skruen.
- S OBS! Skruvorna som fäster ramen vid kroppen ska dras åt till botten på ett jämnt sätt genom att korsdras.
- RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Шурупы, соединяющие рамку с корпусом, должны быть равномерно закручены до упора, переходя от одного шурупа к противоположному.
- CN 注意：将固定框架与主体的螺钉须统一地完全拧紧，先拧紧第一个，然后是相对的另一一个。

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE
AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN
RIKTNING AV OPTISKT RUM
ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
可调光的位置



INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEL VETRO DI PROTEZIONE
INSTALLING AND REPLACING THE PROTECTION GLASS
INSTALLATION ET REMPLACEMENT DU VERRE DE PROTECTION
INSTALLATION UND AUSWECHSELN DES SCHUTZGLASES
HET INSTALLEREN EN VERVERANGEN VAN HET PROTEKIEGLAS
INSTALACION Y REEMPLAZO DEL CRISTAL DE PROTECCION
INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF BESKYTTELSESGLAS
INSTALLERE OG SKIFTE UT BESKYTTELSESGLASSET
INSTALLATION OCH BYT AV SKYDDSGLAS
УСТАНОВКА И ЗАМЕНА ЗАЩИТНОГО СТЕКЛА
防护玻璃的安装与拆卸



VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
VERRE SODIQUE-CALCIQUE TEMPRÉ
NATRIUM-KALZIUM-GLAS
GETEMPERD NATRIUMKALKGLAS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO
HÆRDET NATRONKALKGLAS
TEMPERERT KALK-NATRON-GLASS
HÄRDAT KALK-SODAGLAS
ЗАКАЛЕННОЕ НАТРИЕВО-КАЛЬЦИЕВОЕ СТЕКЛО
钢化钙钠玻璃

- I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.
Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi UV.
- GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.
Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.
- F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.
Attention aux objets craignant les rayons UV.
- D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.
Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.
- NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.
Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.
- E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.
Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.
- DK Udsift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke armaturet uden skærm.
Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V.-stråler.
- N Skift ut ødelagte verneskjermer, be om tekniske spesifikasjoner fra produsenten. Ikke bruk lysarmaturen uten skjermen.
Vær forsiktig med gjenstander som forringes ved eksponering for UV-stråler.
- S Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen.
Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.
- RUS Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации. Не использовать прибор без экрана.
Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.
- CN 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。
请勿使用无保护屏的光源。
注意那些受紫外线照射易损坏的物品。

- I I proiettori hanno un dispositivo di protezione termica. In caso di surriscaldamento (guasto) si interrompe automaticamente il funzionamento del prodotto.
N.B.: Prima della riaccensione, verificare la causa del guasto.
- GB The floodlights are equipped with a thermal protection device. In the event that the fixture overheats (malfunctions), the fixture is automatically turned off.
N.B.: Before turning the fixture on again, determine the cause of the problem.
- F Les projecteurs ont un dispositif de protection thermique. En cas de surchauffe (panne), le fonctionnement est automatiquement interrompu.
N.B.: Avant rallumage, vérifiez la cause de la panne.
- D Die Strahler verfügen über eine Thermoschutz-Vorrichtung. Im Falle eines Überhitzens (Fehlfunktion) wird der Betrieb der Leuchte automatisch unterbrochen.
N.B.: Vor einem erneuten Einschalten, ist der Grund der Fehlfunktion festzustellen.
- NL De projectors hebben een hittebeescherming. Bij oververhitting (storing) wordt het functioneren automatisch gestopt.
N.B.: Zoek naar de oorzaak van de storing voordat u hem weer aansteekt.
- E Los proyectores tienen un dispositivo de protección térmica. En caso de sobrecalentamiento (avería) el funcionamiento se detiene automáticamente.
NOTA: Antes de encender otra vez el aparato, examinar la causa de avería.
- DK Projektorerne er udstyret med en termisk beskyttelsesanordning. Ved overophedning (fej) afbrydes den automatisk.
N.B.: Inden den genaktiveres, skal man finde årsagen til fejlen.
- N Flombelysningene er utstyrt med en termisk beskyttelsesinnretning. I tilfelle armaturene overopphetes (svikter), slås armaturen automatisk av.
N.B.: Før armaturen slås på igjen, bestem årsaken til problemet.
- S Strålkastarna har ett överhettningsskydd. Vid överhettning (fel) avbryts automatiskt produktens funktion.
OBS! Kontrollera felet innan strålkastaren åter sätts på.
- RUS Прожекторы укомплектованы биметаллом. В случае перегрева (неисправности) прибор автоматически отключается.
ПРИМЕЧАНИЕ: Перед его повторным включением проверьте причину неисправности.
- CN 为与干线连接，使用耐高温电缆。泛光灯配备有热保护装置。如果装置过热（出故障），则会自动关闭。
注意：重新打开装置前，确定故障原因。

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
 INSTALLING THE ACCESSORIES
 INSTALLATION DES ACCESSOIRES
 INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE
 HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES
 INSTALACION DE ACCESORIOS
 INSTALLATION AF TILBEHØR
 INSTALLERING AV TILLBEHÖR
 INSTALLATION AV TILLBEHÖR
 МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ
 附件的安装

ART	 art. BZF6	 art. BZF7	 art. 1185	 art. 1186
7591	✓	✓	✓	✓
7592		✓	✓	✓
7593	✓	✓	✓	✓
7594		✓	✓	✓

WOODY A SCARICA

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

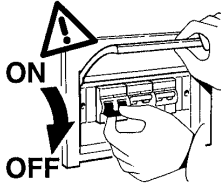
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



ملاحظة: الأجهزة التابعة للفئة الثانية، يجب تركيبها بشكل يمنع من تلامس الأجزاء المعدنية المكشوفة مع أجزاء النظام الكهربائي الموصل بموصل حماية.

I N.B.: Gli apparecchi di Classe II devono essere installati in modo che le parti metalliche esposte non siano in contatto elettrico con le parti dell'installazione elettrica collegata ad un conduttore di protezione.

GB N.B.: Class II appliances must be installed so that the exposed metal parts do not come into electric contact with the parts of the electric system connected to a protective lead.

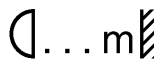
E NOTA: Los aparatos de clase II, deben instalarse de manera que las partes metálicas sobresalientes no tengan contacto eléctrico con las partes de la instalación eléctrica que empalman a un conductor de protección.

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.



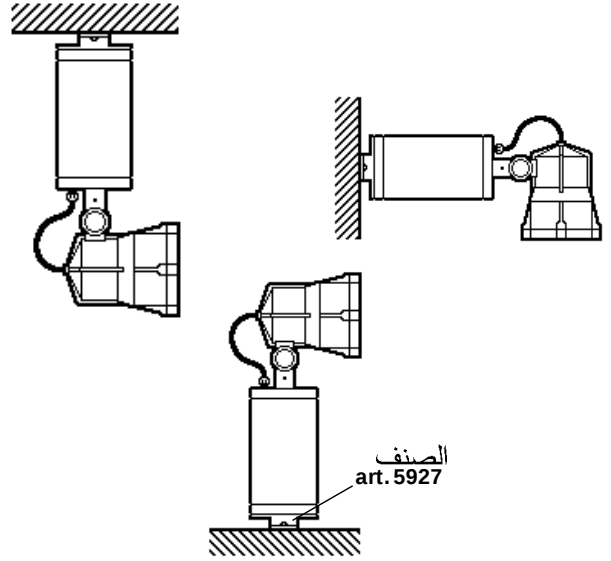
الترزم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيبية الضوئية، المقاس على امتداد المحاور المرئية في اللمبة.

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

الصنف
art. 7591- 7592 - 7593 - 7594

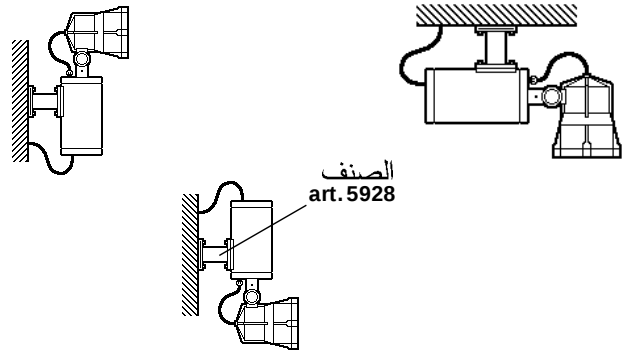


لا تركب الجهاز في الأماكن التي يتجمع فيها الماء

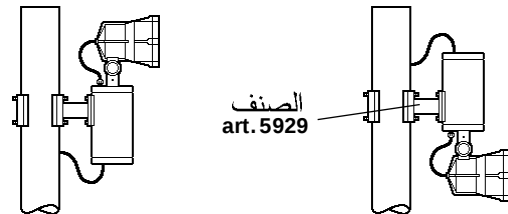
I Non installare il prodotto in luoghi soggetti al ristagno dell'acqua.

GB Do not install the fixture in areas where water tends to collect.

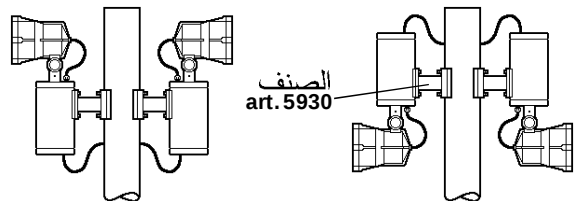
E No usar el producto para instalaciones en lugares donde hay agua estancada.



1

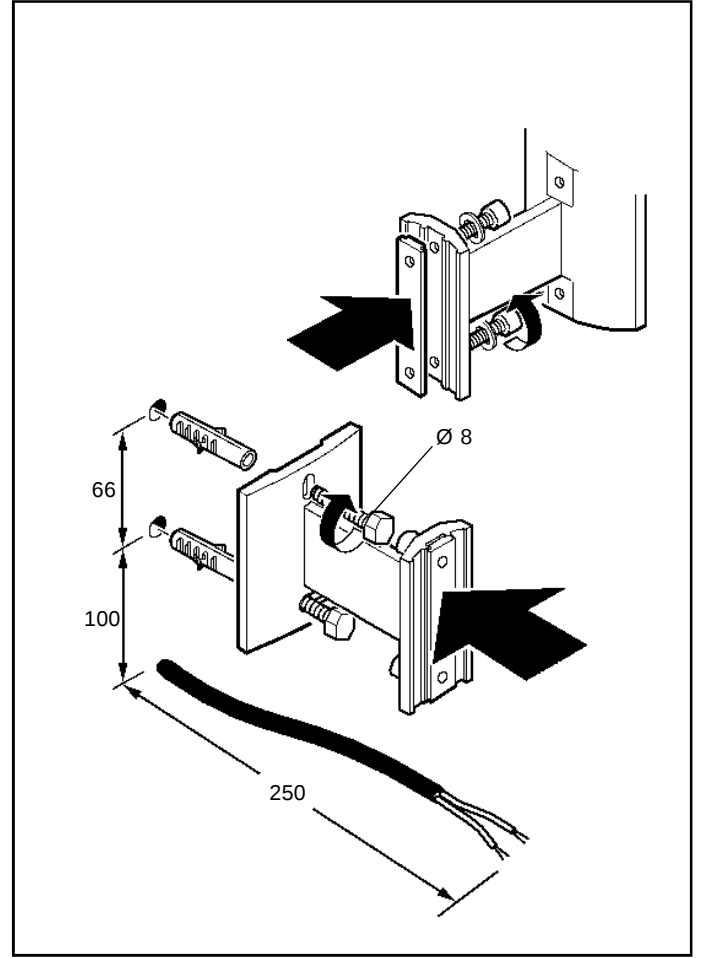


2



تسليك مارّ بواسطة السلعة رقم 5928

CABLAGGIO PASSANTE CON ART. 5928
FEED THROUGH WIRING WITH ART. 5928
CABLEADO PASANTE CON ART. 5928



أقصى حجم ووزن وسطح للتركيب بالملحقات

DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DELLA COMPOSIZIONE COMPLETADI ACCESSORIO.
MAXIMUM SIZE,WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH ACCESSORY..
DIMENSIONES, PESOY SUPERFICIE MAXIMADE OCUPACION, DEL CONJUNTO EQUIPADO CON ACCESORIO.

	الوزن Peso Weight Peso (Kg) كغم	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensiones bxh (m) م	السطح Superficie Surface Superficie (mq) م ²
1	4,8	0,400 x 0,430 x 0,140	0,058
2	9,0	0,800 x 0,430 x 0,140	0,116

استعمل مسامير لولبية امتدادية مع براغي M 10 عند تثبيت المنتج.
يتم اختيار المسامير اللولبية المطلوب استعماله (نايلون وفولاذ وبتفاعل
كيمياوي) حسب مواصفات المادة المكون منها السطح الإستنادي (حجر .
خرسانة. معدن) الذي يركّب عليه المنتج.

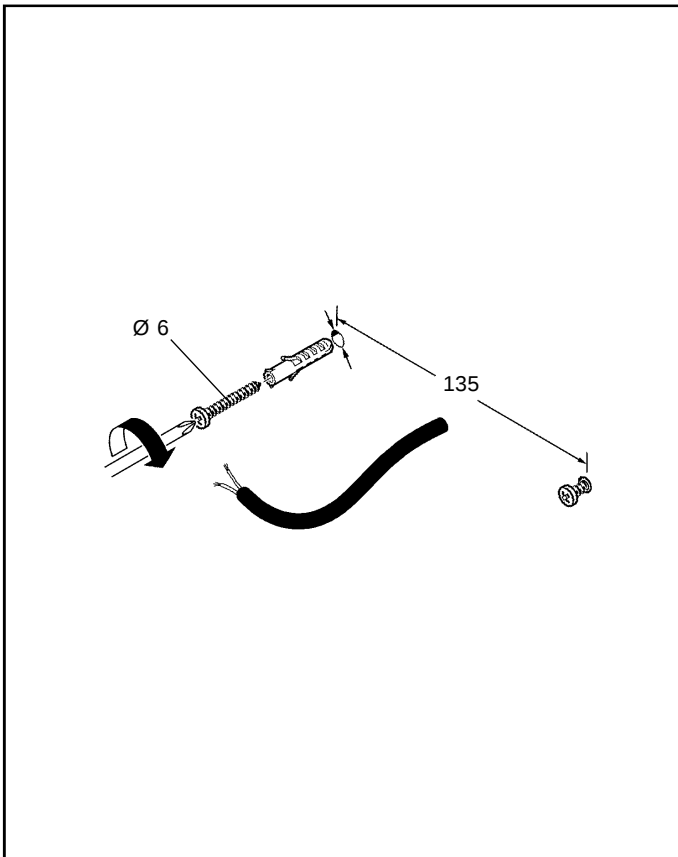
PER IL FISSAGGIO USARE TASSELLI AD ESPANSIONE CON VITI M 10; IL TIPO DI TASSELLO DA USARE (NYLON, ACCIAIO, A REAZIONE CHIMICA) E' DA SCEGLIERE IN FUNZIONE DELLE CARATTERISTICHE DEL MATERIALE DI SUPPORTO (MURATURA, CALCESTRUZZO,METALLO) SU CUI VIENE APPLICATO IL PRODOTTO.

FOR ATTACHMENT, USE EXPANSION PLUGS WITH M 10 SCREW; CHOOSE THE TYPE OF PLUG (NYLON, STEEL, CHEMICAL REACTION) ACCORDING TO THE CHARACTERISTICS OF THE SURFACE (MASONRY, CONCRETE, METAL) TO WHICH IT IS APPLIED.

PARA LA FIJACION UTILIZAR TARUGOS DE EXPANSION CON TORNILLOS M 10; EL TIPO DE TARUGO QUE DEBE USARSE (NYLON,ACERO, DE REACCION QUIMICA) DEBERA ELEGIRSE EN FUNCION DE LAS CARACTERISTICAS DEL MATERIAL DE SOPORTE (MAMPOSTERIA, HORMIGON, METAL) EN EL CUAL DEBE APLICARSE EL PRODUCTO.

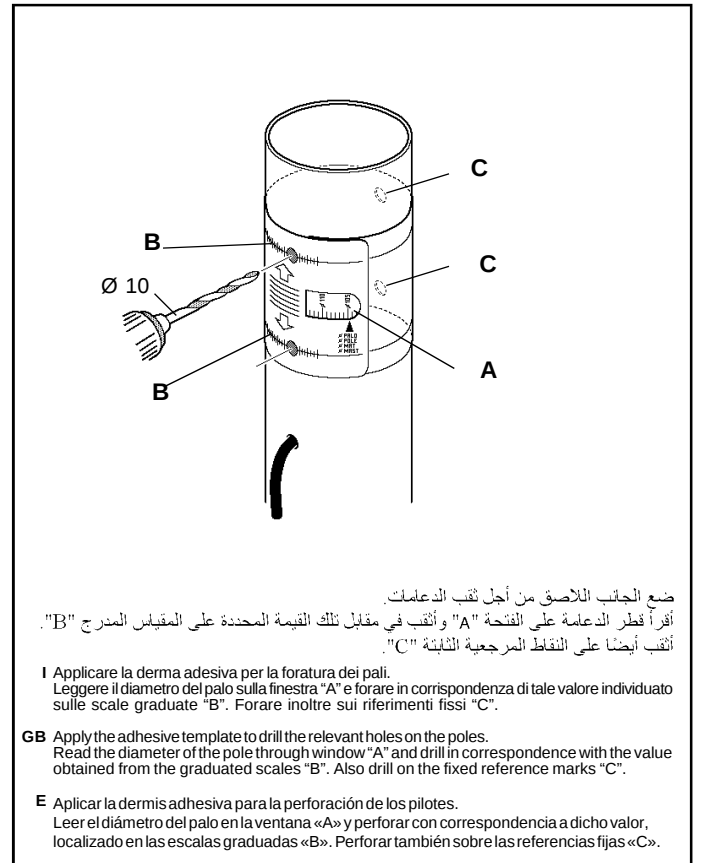
تسليك مارّ بواسطة السلعة رقم 5927

CABLAGGIO PASSANTE CON ART. 5927
FEED THROUGH WIRING WITH ART. 5927
CABLEADO PASANTE CON ART. 5927



تسليك مارّ بواسطة السلعة رقم 5929 - 5930

CABLAGGIO PASSANTE CON ART. 5929 - 5930
FEED THROUGH WIRING WITH ART. 5929 - 5930
CABLEADO PASANTE CON ART. 5929 - 5930

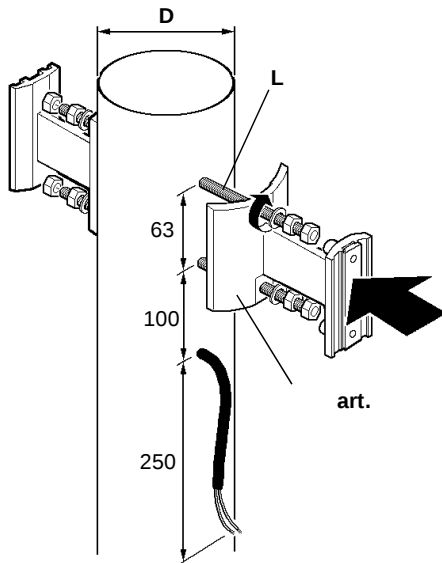
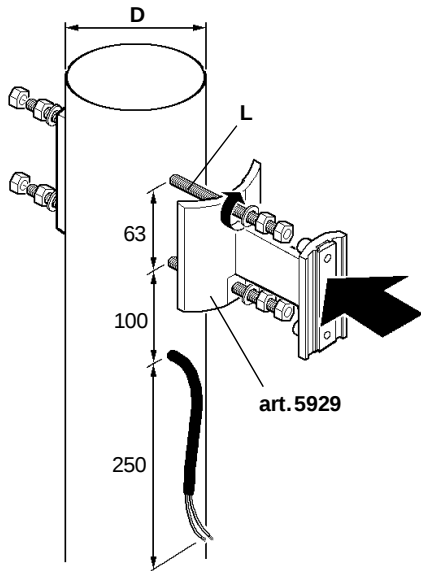
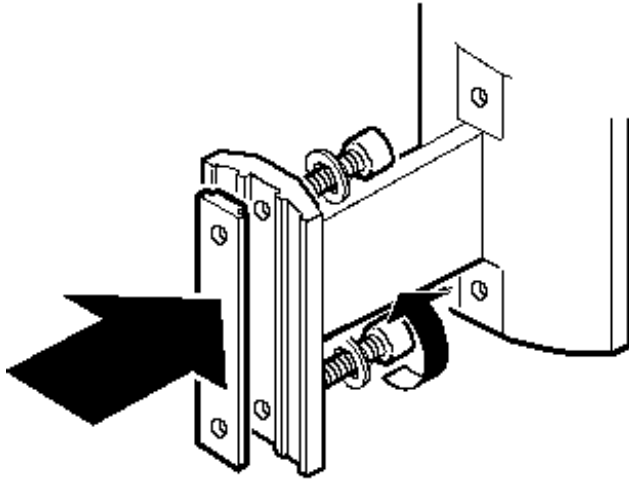


يُمكن قطع الأجزاء الزائدة المحتملة من القضبان القلاووظ.

I E' possibile tagliare le eventuali eccedenze di barre filettate.

GB You may cut any excess off from the threaded bars.

E Es posible cortar los excedentes de las barras roscadas.



D Ø (mm) ملم

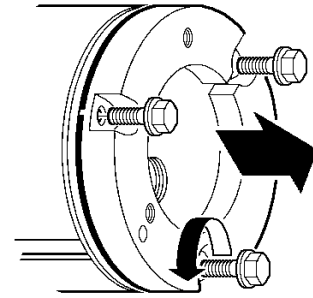
L (mm) ملم

80 ÷ 102

156

102 ÷ 120

177

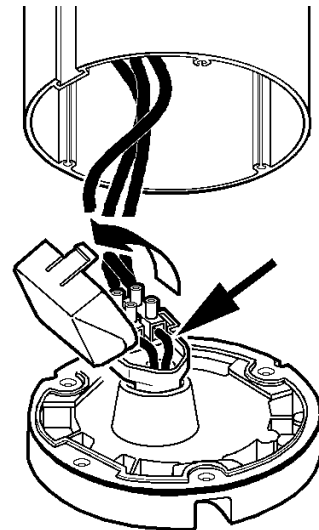


art. 5928
5929
5930

min. 2 mm

التمديدات الكهربائية

CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLEAJE ELÉCTRICO



بهدف اختبار المنتج، تم ملائمة للكبلات المبينة في الرسم. عر
ملاحظة: أزل هذه الكبلات قبل توصيل المنتج.

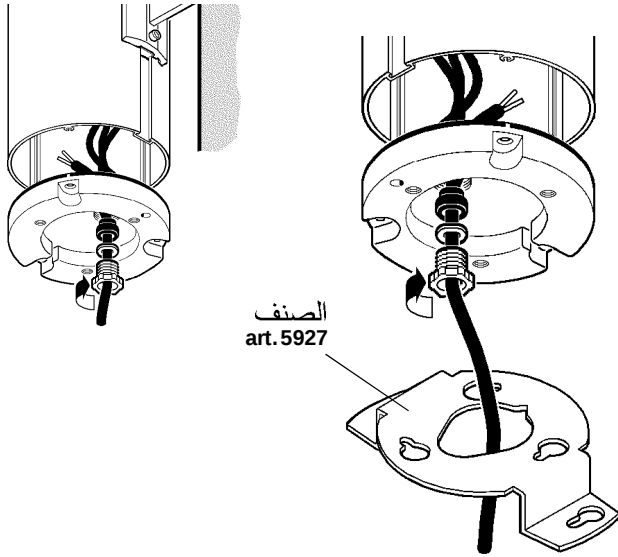
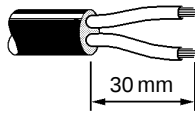
I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.

N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

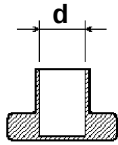
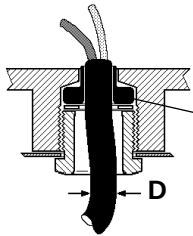
GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.

N.B.: Remove these cables before wiring the product.

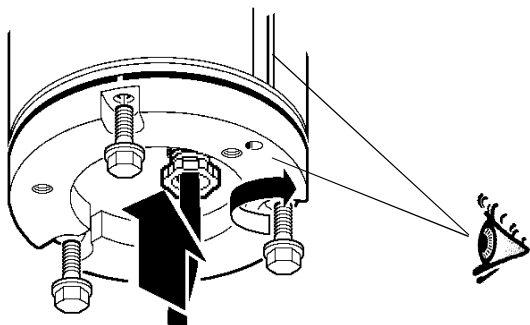
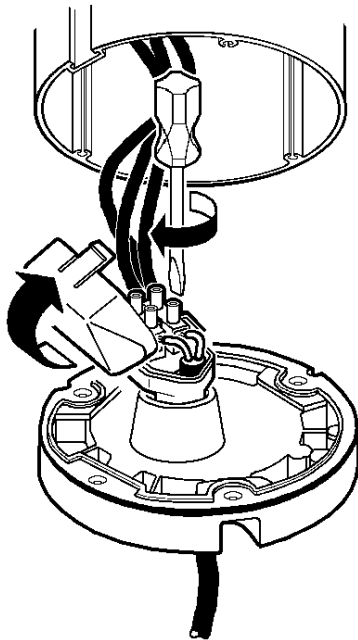
E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.



الصنف
art. 5927

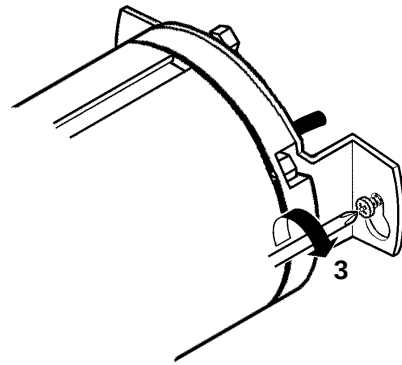
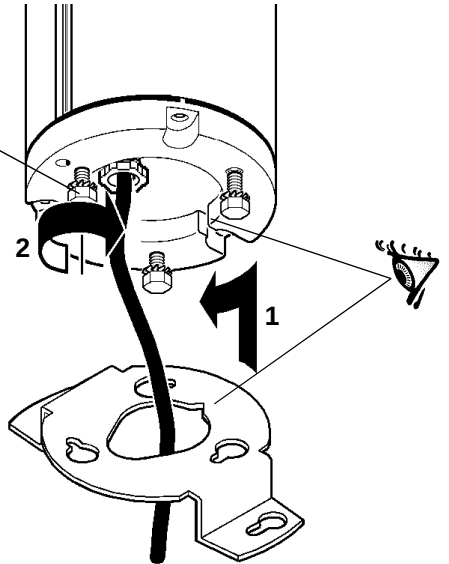


d (mm) مم	D (mm) مم
8,0	6,5 ÷ 9,0
10,5	9,0 ÷ 10,5



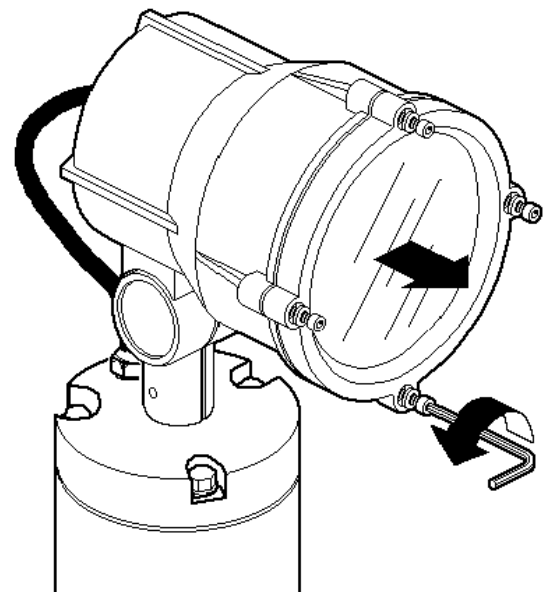
الصنف
art. 5927

ثبته بإحكام
Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme



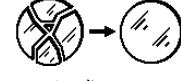
تركيب واستبدال اللمبة

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO



تركيب واستبدال زجاج الحماية

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEL VETRO DI PROTEZIONE
INSTALLING AND REPLACING THE PROTECTION GLASS
INSTALACION Y REEMPLAZO DEL CRISTAL DE PROTECCION



زجاج SODA-LIME الحراري
VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO

قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، واطلب التحديدات التقنية من عر المصنع. لا تستخدم التركيبية الضوئية بدون الشاشة. احرص من تغلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية.

I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.

Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.

Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

E Sostituire la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.

Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.

الكشافات مزودة بأداة حماية حرارية. في حالة ارتفاع درجة الحرارة عر بشكل زائد (عطب) يتوقف المنتج عن العمل بشكل أوتوماتيكي. ملاحظة: تحقق من سبب العطب. قبل إشعال المنتج من جديد.

I I proiettori hanno un dispositivo di protezione termica. In caso di surriscaldamento (guasto) si interrompe automaticamente il funzionamento del prodotto. N.B.: Prima della riaccensione, verificare la causa del guasto.

GB The floodlights are equipped with a thermal protection device. In the event that the fixture overheats (malfunctions), the fixture is automatically turned off.

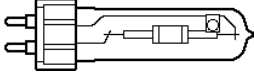
N.B.: Before turning the fixture on again, determine the cause of the problem.

E Los proyectores tienen un dispositivo de protección térmica. En caso de sobrecalentamiento (avería) el funcionamiento se detiene automáticamente. NOTA: Antes de encender otra vez el aparato, examinar la causa de avería.

تركيب الملحقات

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALACION DE ACCESORIOS

الصنف ART	الصنف			
	art. BZF6	art. BZF7	art. 1185	art. 1186
7591	✓	✓	✓	✓
7592	✓	✓	✓	✓
7593	✓	✓	✓	✓
7594	✓	✓	✓	✓



PHILIPS " CDM "
OSRAM " HCI "
GENERAL ELECTRIC " CMH "

يتم ضمان شدة الضوء المصرح عنها في الكتوج من خلال استعمال اللمبات المبينة في الشكل. عر
I Le prestazioni fotometriche dichiarate a catalogo sono garantite usando le lampade indicate in figura.

GB The photometric performance indicated in the catalogue is guaranteed when using the shown in the figure.

E Las prestaciones fotométricas que declara el catálogo se garantizan al utilizar las lámparas indicadas en figura.

ملاحظة: المسامير اللولبية التي تربط الإطار بجسم الجهاز عر بجب تثبيتها بإحكام وبطريقة موحدة، بحيث يتم تثبيت

المسمار الأول ثم المسمار الآخر المقابل له في نفس القطر

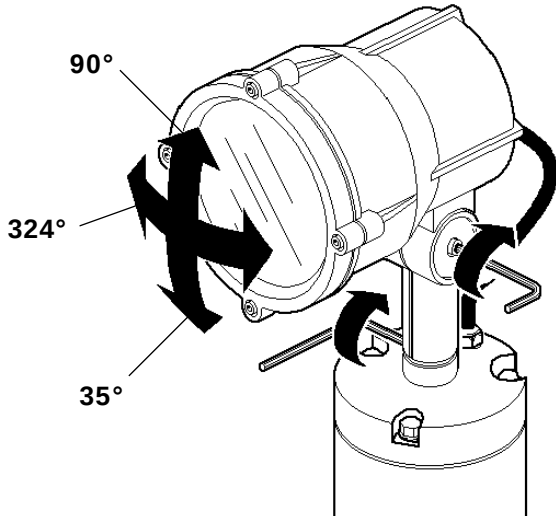
I N.B.: Le viti che fissano la cornice al corpo debbono essere serrate a fondo in modo uniforme, passando alternativamente da una vite a quella diametralmente opposta.

GB N.B.: The screws which fasten the frame to the body of the fixture must be tightened firmly and in an uniform manner, tightening first one and then the other diametrically opposite it.

E NOTA: Los tornillos que fijan el marco al cuerpo deben resultar bien de modo uniforme, y ello resulta al pasar de un tornillo a otro que sea su opuesto diametralmente.

ضبط موضع مجموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA



I Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato progettato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.



L'apparecchio ha una temperatura d'esercizio elevata, installarlo in aree ristrette alla circolazione o in modo che non risulti pericoloso (ustioni o scottature).

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete ed attendere che si sia raffreddato.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose, persone ed animali derivati da usi impropri ed irragionevoli.

GB Before connecting the device, make sure that the rating complies with the electrical mains data.

The device must be exclusively used for the application it was designed for. Any other use is to be considered as improper and consequently dangerous.



The device has a high operating temperature and must be installed in areas with restricted circulation or in such a way to avoid any possible dangers (burns).

Before carrying out cleaning or maintenance operations, disconnect the device from the mains and wait until it has cooled down.

The manufacturer declines responsibility for damages to properties, individuals or animals arising from improper unreasonable use.

F Avant de brancher l'appareil, contrôlez que les données de la plaquette signalétique correspondent bien à celles du réseau électrique.

L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu. Toute autre utilisation est improprie et donc dangereuse.



L'appareil a une température de fonctionnement élevée, installez-le dans des zones à faible circulation ou de manière à ce qu'il ne soit pas dangereux (brûlures).

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, débranchez l'appareil du réseau et attendez qu'il ait refroidi.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages subis par des personnes, des choses ou des animaux du fait d'un usage improprie et déraisonnable.

D Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Leuchte, dass die auf dem Typenschild angegebenen Daten mit denen des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.

Diese Leuchte darf nur für den Zweck, für den Sie entwickelt wurde, eingesetzt werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und gefährlich anzusehen.



Die Leuchte erreicht eine sehr hohe Betriebstemperatur. Installieren Sie sie daher nur in Bereichen, in denen kein Risiko (Verbrennungsgefahr) besteht.

Trennen Sie die Leuchte vor jeder Reinigung und vor jedweder Wartungseingriff von der Stromversorgung und warten Sie ab, bis sie abgekühlt ist.

Der Hersteller haftet nicht für durch unvernünftigen, unsachgemäßen Gebrauch entstandene Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen.

NL Voordat u het apparaat gaat aansluiten moet u er op letten dat de gegevens op het typeplaatje overeen komen met de kenmerken van uw elektrische net.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het gemaakt is. Ieder ander gebruik wordt onjuist en dus gevaarlijk beschouwd.



Het apparaat kan hoge temperaturen bereiken, installeer het dus in een goed geventileerde ruimte of in ieder geval zodanig dat er geen gevaar bestaat (verbranden of schroeien).

Sluit altijd eerst de stroom af voordat u over gaat tot reinigen of ander onderhoud en wacht tot het apparaat is afgekoeld.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan voorwerpen, personen of dieren die het gevolg is van onjuist en onredelijk gebruik.

E Antes de conectar el aparato, asegurarse que los datos de la placa correspondan con aquellos de la red eléctrica.

El aparato debe destinarse al uso para el que ha sido proyectado. Cualquier otro uso debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso.



El aparato tiene una temperatura de ejercicio elevada, por lo tanto instalarlo en áreas de circulación restringida o de modo tal que no resulte peligroso (quemaduras o ustiones).

Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red y esperar que se enfríe.

El constructor declara cualquier responsabilidad por eventuales daños a cosas, personas o animales debidos al uso impropio e irrazonable.

N Før apparatet tilkoples, forsikre deg om at merkedataene stemmer overens med strømmnettets data.

Dette apparatet må kun brukes til sitt uttrykte formål. Ethvert annet bruk er å betrakte som feil og dermed farlig.



Apparatet har en meget høy driftstemperatur, og må installeres i lokaler hvor uvedkommende ikke har adgang, eller slik at det ikke er farlig på noen måte (forbrenninger eller skoldinger).

Før apparatet rengjøres eller vedlikeholdes må det koples fra strømmen, og vent til det har blitt avkjølt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på ting, personer eller dyr som skyldes uriktig eller ufornuftig bruk.

DK Inden apparatet tilsluttes, skal man undersøge, at oplysningerne på skiltet stemmer overens med elnettets karakteristika.

Apparatet må kun anvendes til det formål, hvortil det er udviklet. Enhver anden brug skal anses for at være forkert brug, og er således farlig.



Apparatet har en meget høj temperatur under funktion, og må installeres i områder, hvor der ikke er almindelig adgang for personer, eller på en sådan måde, at

det ikke er farligt (forbrændinger eller brandsår).

Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal apparatet afbrydes fra elnettet, hvorefter man skal vente til det er kølet af.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar ved eventuel beskadigelse af ting, eller legemsskader på personer eller dyr, afledt af forkert eller irrationel brug.

S Innan utrustningen ansluts ska du försäkra dig om att data som anges på märkplåten överensstämmer med elnätet.



Denna utrustning ska endast användas för det bruk till vilken den har tillverkats för. All annan användning betraktas som olämplig och följaktligen farlig.

Innan någon rengörings- eller underhållsoperation utförs, ska utrustningen frånkopplas från elnätet och vänta tills den har kylts ned.

Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för eventuella skador på personer, djur eller föremål som beror på en olämplig och oförnuftig användning.

RUS Перед подсоединением изделия проверить, чтобы данные на шильдике соответствовали характеристикам сети электропитания.

Изделие предназначено только для целей, для которых оно спроектировано.

Использование электроприбора в любых иных целях считается несоответствующим и следовательно опасным.

Перед началом каких-либо работ по чистке или техническому обслуживанию отсоединить изделие от сети электропитания и дождаться его полного охлаждения.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб, причиненный имуществу, людям и домашним

животным по причине неправильной или неразумной эксплуатации изделия.

CN 在连接装置之前，确定额定功率符合电源的主要数据。该装置必须用于专项设计应用，

其它任何使用都被视为是使用不当，所以是危险的。

在进行清洗与维修操作之前，请将设备和总电源断开，并等其冷却下来。

生产商对不正确使用带来的财产、个人或动物的损害不负责任。



قبل وصل الجهاز. حَقَّق من أن المعلومات المتواجدة على بطاقة المعلومات. هي مطابقة لمعلومات الشبكة الكهربائية.
يجب استعمال هذا الجهاز فقط للأغراض التي صمِّم من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر غير لائق وبالتالي يشكل مصدر خطر.
ترتفع درجة حرارة الجهاز بشكل كبير أثناء العمل. وبالتالي يجب تركيبه في مناطق ضيقة للممرور أو بطريقة لا يشكل فيها مصدر خطر (احتراق).
افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. وانتظر إلى حين أن يبرد قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
لا يتحمَّل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص أو الحيوانات. والتي تكون ناجمة عن استعمال الجهاز بشكل غير لائق أو غير عقلاني.

I Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato progettato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.



L'apparecchio ha una temperatura d'esercizio elevata, installarlo in aree ristrette alla circolazione o in modo che non risulti pericoloso (ustioni o scottature).

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete ed attendere che si sia raffreddato.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose, persone ed animali derivati da usi impropri ed irragionevoli.

GB Before connecting the device, make sure that the rating complies with the electrical mains data.

The device must be exclusively used for the application it was designed for. Any other use is to be considered as improper and consequently dangerous.



The device has a high operating temperature and must be installed in areas with restricted circulation or in such a way to avoid any possible dangers (burns).

Before carrying out cleaning or maintenance operations, disconnect the device from the mains and wait until it has cooled down.

The manufacturer declines responsibility for damages to properties, individuals or animals arising from improper unreasonable use.



قبل وصل الجهاز. حَقَّق من أن المعلومات المتواجدة على بطاقة المعلومات. هي مطابقة لمعلومات الشبكة الكهربائية.
يجب استعمال هذا الجهاز فقط للأغراض التي صمِّم من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر غير لائق وبالتالي يشكل مصدر خطر.
ترتفع درجة حرارة الجهاز بشكل كبير أثناء العمل. وبالتالي يجب تركيبه في مناطق ضيقة للممرور أو بطريقة لا يشكل فيها مصدر خطر (احتراق).
افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. وانتظر إلى حين أن يبرد قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
لا يتحمَّل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص أو الحيوانات. والتي تكون ناجمة عن استعمال الجهاز بشكل غير لائق أو غير عقلاني.

I Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato progettato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.



L'apparecchio ha una temperatura d'esercizio elevata, installarlo in aree ristrette alla circolazione o in modo che non risulti pericoloso (ustioni o scottature).

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete ed attendere che si sia raffreddato.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose, persone ed animali derivati da usi impropri ed irragionevoli.

GB Before connecting the device, make sure that the rating complies with the electrical mains data.

The device must be exclusively used for the application it was designed for. Any other use is to be considered as improper and consequently dangerous.



The device has a high operating temperature and must be installed in areas with restricted circulation or in such a way to avoid any possible dangers (burns).

Before carrying out cleaning or maintenance operations, disconnect the device from the mains and wait until it has cooled down.

The manufacturer declines responsibility for damages to properties, individuals or animals arising from improper unreasonable use.



قبل وصل الجهاز. حَقَّق من أن المعلومات المتواجدة على بطاقة المعلومات. هي مطابقة لمعلومات الشبكة الكهربائية.
يجب استعمال هذا الجهاز فقط للأغراض التي صمِّم من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر غير لائق وبالتالي يشكل مصدر خطر.
ترتفع درجة حرارة الجهاز بشكل كبير أثناء العمل. وبالتالي يجب تركيبه في مناطق ضيقة للممرور أو بطريقة لا يشكل فيها مصدر خطر (احتراق).
افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. وانتظر إلى حين أن يبرد قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
لا يتحمَّل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص أو الحيوانات. والتي تكون ناجمة عن استعمال الجهاز بشكل غير لائق أو غير عقلاني.

I Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato progettato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.



L'apparecchio ha una temperatura d'esercizio elevata, installarlo in aree ristrette alla circolazione o in modo che non risulti pericoloso (ustioni o scottature).

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete ed attendere che si sia raffreddato.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose, persone ed animali derivati da usi impropri ed irragionevoli.

GB Before connecting the device, make sure that the rating complies with the electrical mains data.

The device must be exclusively used for the application it was designed for. Any other use is to be considered as improper and consequently dangerous.



The device has a high operating temperature and must be installed in areas with restricted circulation or in such a way to avoid any possible dangers (burns).

Before carrying out cleaning or maintenance operations, disconnect the device from the mains and wait until it has cooled down.

The manufacturer declines responsibility for damages to properties, individuals or animals arising from improper unreasonable use.

- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中

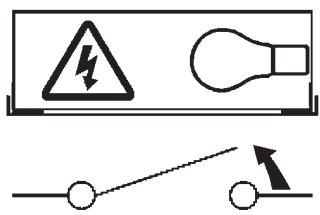
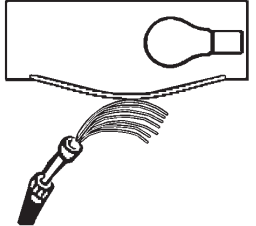
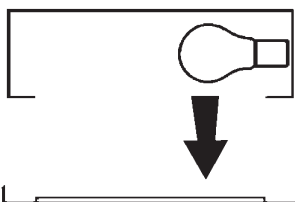
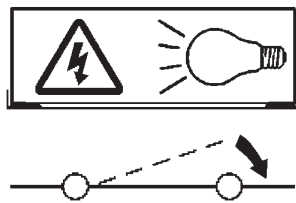


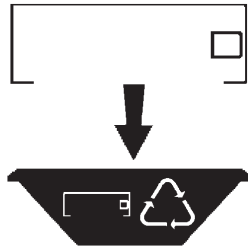
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegningto Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstille linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 			